

# Дзвоник № 127



Журнал для українських дітей Румунії  
Місячник Союзу Українців Румунії. 10 рік видання, жовтень, 2017 рік



*Дзвоник* (Clopotel)

№ 124, 2017 р.

*Журнал для українських дітей Румунії.  
Заснований у 2007 році.*

ISSN 2501-2630  
ISSN-L 2501-2630

Над *Дзвоником* працювали:

Головний редактор: Микола Корсюк

Редактор: Тереза Шендрою

Редколегія: Іван Ковач, Михайло

Михайлюк, Михайло Трайста, Марія Чубіка.

Адреса редакції:

м. Бухарест, вул. Раду Попеску, 15, с.1

тел.: 021-222-07-29; 021-222-07-37;

телефони/факси: 021-222-07-37

Друкарня:

«S.C. SMART ORGANIZATION S.R.L.»

Adresa redacției:

str. Radu Popescu 15, sect. 1

București, România.

Наша електронна адреса:

redactia.clopotel@gmail.com

*Дзвоник* пропонує:

- \* казки й оповідання
- \* вірші
- \* загадки
- \* дитячу енциклопедію
- \* сторінку народознавства
- \* пісеньки
- \* сторінки-розмальовки
- \* рухливі й дидактичні ігри
- \* вироби своїми руками

*Дзвоник* Завжди радо прислухається до  
ваших пропозицій і друкуватиме надіслані  
вами спроби!

Увага! За достовірність надрукованих  
матеріалів відповідають їх автори!

Іван ДРАЧ

## ДВІ СЕСТРИ

Дві сестри, тоненькі і сухенькі,  
Осінь ловлять в пелени над ставом.  
З господарства лине чистий дзенькіт,  
У воді поплюскує небавом.  
Віспа порябила лица жовті,  
Доброти у серці не роз'їла.  
Полум'яне листя сипле жовтень,  
Тужавіє нива задубіла.  
Гуси білі, вилізани, тлусті  
Гелґотять, бо скоро будуть вбиті,  
І калина у червоній хустці  
Кров'ю сходить по степлілім літі.  
Дві сестри старенькі на пташарні  
Лускають насіння гарбузове,  
І дрижать їх руки незугарні,  
Чорні, закоцюрблені, дубові.  
Кури, гуси - все життя у пір'ї.  
Є город маленький коло хати.  
Чорнобривці спіють на подвір'ї.  
Є коза, щоб молоко давати.  
А вітри двадцятого століття  
Моє серце трудне підіймають.  
І сидять старенькі край заміті  
У вогні осіннього розмаю,  
Вмерло їхнє "бути чи не бути",  
А повз них летять у світ дороги.  
Стань!  
Подумай!  
Скільки доль забутих  
Навіть не спиналося на ноги.  
Непомічена прийшла людина.  
Непоміченою тихо вмерла.  
Стань! Тяжка провина безневинна  
Крила над тобою розпростерла.



Дмитро БІЛОУС

## ПОКРОВА

Що розказував нам батько,  
Не забудь до скону,  
Про Покрову, Матір Божу,  
Про святу ікону.

Сарацини підступили  
Під мури Царграда,  
Хоч відважно билась греки –  
Не дали їм ради.

І коли вже воювали  
за рубіж останній,  
на всеношній святий Андрій,  
а з ним Єпіфаній

(його учень) раптом бачать  
прямо перед ними  
у повітрі Матір Божу  
з багатьма святими.

І коли вже сил у греків  
зовсім не ставало,  
розпростерла Мати Божа  
біле покривало,

омофор свій, над їх станом,  
благаючи стиха  
про спасіння того граду  
від біди та лиха.

Підбадьорені святими  
словами молитви,  
вийшли греки з небезпеки,  
не прогнали битви.

Й нам в родині Мати Божа  
додавала сили.  
Богоматері ікону  
ми дуже любили.

Ще й тепер прохаєм часто,  
зустрівшись з горем:

покрій же нас, Божа Мати,  
своїм омофором.

Серед нашого народу  
Надія не згине,  
Поки молишся за грішних,  
Свята Берегине.

Надія ГУМЕНЮК

## ПОКРОВА

Пречиста Свята Покрово –  
Козаків покровителько!  
І наших звичаїв хранителько!  
Молюся тобі, Богородице мила,  
Щоб славою ти Україну покрила,  
Як землю багрянцем дібров,  
Щоб ворог її не зборов.  
Даруй доброту і любов.  
Візьми нас під свій  
Материнський Покров!

Катерина ПАСІЧНА

## ДО ДІВИ МАРІЇ

О Матір Божа! Зіркою зорієш  
в своє життя беззахисне, земне.  
Прочу Тебе, втішальнице Маріє,  
великим серцем захисти мене!

Леся ХРАПЛИВА-ЩУР

## ВОСЕНИ

Як проходить пресвітла Пречиста,  
Шелестить позолочене листя.  
І пряде, і пряде без упину  
Срібний шовк — дорогу павутину.  
Усміхається сонце осіннє,  
Мерехтить поміж листом проміння.  
І летить понад стерні, над полем  
Павутиння ласкаве поволі.  
Як проходить пресвітла Пречиста,  
Горобина їй сипле намисто.  
Україною йде в кожную осінь  
З веретенем Предобра і досі.



Михайло Гафія ТРАЙСТА

## УРОК ПАРЕМІОЛОГІЇ

(П'єса для дітей)

(Продовження з минулого числа.)

**Дійові особи**

**БОГДАН**, шахіст

**АНКА**, двоюрідна сестра

Богдана

**АНДРІЙ ВОЛОШИН**,

футболіст

**АНДРЕЯ**, сестра Андрія.

**ЕМІЛЬ**, каратист

**ДЖОРДЖЕ**, поет

**ОЛІМПІЯ**, балерина

**ВАЛЕНТИНА**, святкована

**АУРОРА**, подруга

Олімпії

**МОНІКА**, подруга

Джордже

**ДІДІЯНА**, подруга

Моніки

**ДІВЧИНА ПЕРША**,

**ДІВЧИНА ДРУГА**

**ОЛІМПІЯ:** Вибачаюсь, я забула познайомити вас.

(Вказує рукою на Анку.)

Анка – Богданова двоєрідна сестра.

(Вказує рукою на Моніку.)

Моніка – Богданова та Джорджева однокласниця.

(Дівчата підходять одна до другої, і обнімаються.)

**АНКА:** Рада знайомству, а тепер іду до своїх пирогів!

(Анка виходить.)

**МОНІКА:** А кого ще запросили на пироги?

**ОЛІМПІЯ:** А, тільки двох-трьох – мене, тебе й решту школи. Ха-ха-ха... Ти ж знаєш добре Богдана, хоче похвалитися своєю двоєрідною сестрою.

**МОНІКА:** Гарна дівчина.

**ОЛІМПІЯ:** І вміє пекти пироги, вийде рано заміж.

**МОНІКА:** Навчимося і ми, не помремо дівками, не переживай.

**ОЛІМПІЯ:** Я поки що вмію готувати капустяну тіль з качковим запахом.

**МОНІКА:** Це входить у дієту балерин, туму ви всі такі тонкі і гнучкі мов ліщина.

**ОЛІМПІЯ:** Не думай, що це так легко, але розкажи, що робить Ліліяна?

**МОНІКА:** Хизується своїми знаннями... Навіть не хочу чути про неї після того, що накоїла мені...

**ОЛІМПІЯ:** (здивовано): Ліліяна?! Мені здається порядною дівчиною.

**МОНІКА:** Здається, не здається... а я не хочу про неї чути.

**ОЛІМПІЯ:** Я знаю її здавна, і мені...

**МОНІКА:** Не знаєш її добре!

**ОЛІМПІЯ:** Але чому ти сердита на неї?

**МОНІКА:** Та як тобі казати, все почалося на уроці української граматики. Я не вивчила урок, а викладач дав нам контрольну роботу. «Перепишу від Ліліяни, – думаю собі, – Бо вона вивчила й за мене, а друзі в біді помагають одне другому.», та де? Коли хочу зиркнути на її роботу, щоб переписати від неї, моя «мила» подруга прикриває її то ліктем, то рукою, то відсуває, щоб я не бачила нічогою Ти даєш собі справу, що зробила мені? Я ледь-ледь написала на п'ятірку. Вже ні друзям не можна довіряти, відтоді я вивчаю кожний урок і не потрібно мені Ліліяни.

**ОЛІМПІЯ:** Це не добре, Моніко, зовсім не добре!

**МОНІКА:** Та хіба я кажу, що добре... стіль-

ки граматики вивчати...

**ОЛІМПІЯ:** Я не про Граматику...

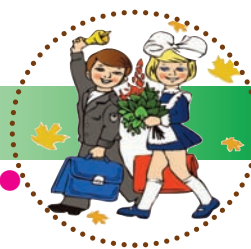
**МОНІКА:** А про що?

**ОЛІМПІЯ:** Про те, що ти нагнівалася на Ліліяну, вона не винна.

**МОНІКА (сердито):** Як то не винна? Я отримала п'ятірку через те, що не допустила мене переписати від неї, а ти своєї: «Не

(Продовження на 5 стор.)





## Народні притчі

### ТЕРПИМІСТЬ

Помирає в одному поселенні старий мудрець. Прийшли до нього люди попрощатися та й говорять: «Скажи нам, мудрий старче, як вдалося тобі створити такий лад у сім'ї, що всі сини і невістки, дочки і зяті жили разом у мирі й злагоді»? Не може вже говорити старенький – подають йому папір та олівець, і він довго пише. І коли випав з рук помираючого аркуш, дуже здивувалися всі – там 100 разів було написано одне слово. Не здогадуєтесь яке? 100 разів було написано слово «терпимість».

### ЩАСТЯ

На дворі старий кіт зустрів кошеня. Маля бігло по колу і намагалось зловити свій хвіст. Старий кіт стояв і дивився, а кошеня крутилося, падало, вставало і знову ганялося за хвостом.

– Чому ти ганяєшся за своїм хвостом? - запитав старий кіт.

– Мені сказали, що мій хвіст - це моє щастя, ось я і намагаюся його зловити.

Старий кіт посміхнувся і сказав:

– Коли я був молодим, мені теж сказали, що в моєму хвості моє щастя. Я багато днів бігав за ним і намагався його схопити. Я не їв, не пив, падав без сил, вставав і знову намагався зловити свій хвіст. У якийсь момент я зневірився і пішов світ за очі. І знаєш, що я відмітив?

– Що? – із здивуванням запитало кошеня.

– Куди б не йшов, мій хвіст скрізь був із мною...

### ЯБЛУНЯ

Син спостерігав за стареньким батьком, котрий щодня багато трудився, а навесні взявся садити сад. Юнак підійшов до батька, поглянув на маленьку яблуньку, яку той старанно обкопував, і запитав: «Батьку, я бажаю тобі ще багато літ життя, але невже ти ще сподіваєшся їсти плоди із цієї яблуньки?».

«Я завжди з великою насолодою їв яблука з дерев, яких не садив, - відповів батько.

– Так я намагаюся віддячити всім, хто садив сад для мене».

(Продовження з 4 стор.)

винна, не винна...» Я не можу мовчати і вдавати з себе, що не трапилось нічого... Вона ще перд тим говорила мені кілька разів, щоб я не переписувала від неї, але я думала, що вона тільки так у жарт, а вона... Я кажу тобі ти не знаєш її добре, тому й заступаєшся за неї.

**ОЛІМПІЯ:** Повторяю: Ліліяна не винна, вона допомогла тобі, скажи після того, які ти оцінки отримала?

**МОНІКА** (гордо): Тільки десятки, можу сказати, що доказала Ліліяні, що можу і без неї.

**ОЛІМПІЯ:** Ось бачиш!

**МОНІКА:** Бачу, що можу й без неї, тепер бачить і сама я довела її

**ОЛІМПІЯ:** Ти не давала її нічого, а сама собі! Скажи, як ти відчувалась, коли отримала першу заслужену десятку?

**МОНІКА:** Ніби отримала велику премію.

**ОЛІМПІЯ:** Ось бачиш! Так що не сердись на Ліліяну. Китайське старе прислів'я вчить, що не той тобі друг, що дасть тобі рибу, а той, що навчить тебе риболовити.

**МОНІКА:** Цікаве прислів'я, подумаю над ним.

(Входить Джордже з двома пакетиками ванілійного цукру.)

(Далі буде.)



Кріна ГРІНЬ

# Собачка

Маленькі вушка, волохатий хвостик, чорний носик, блискучі оченята бігають по травичці. Таку собачку я бачила недавно, коли гуляла в парку. В Бухаресті багато парків, але цей мені завжди здавався більш спокійним. Він розташований у першому секторі і мені здається, що він краще доглянутий і в ньому є щось особливе, такого в інших місцях у столиці не знайти. По-перше, тут дуже багато дітей, вони бігають, граються. Я часто сюди приходжу, коли хочу розслабитися і відпочити від денних турбот. Той день починався як і всі інші; надворі гріло сонечко, бруньки вже розпускалися і квіти розцвітали. Це був початок квітня і погода була ще дуже мінлива, то сонечко пригрівало, то дощило.

Проте сьогодні був один з тих днів, коли сонечко пробивало дощові хмари. Песик все грався, і скільки б я не ходила по вузьких доріжках парку, все зустрічала це миле створіння. Він підбіг до моїх ніг, я нахилилась і спитала:

– Ти чий?

Ви не повірите, але він так на мене подивився, наче відповідав: «Нічий!» Мені стало його дуже шкода. Хоча був нічий, по його вигляду не можна було сказати, що він недоглянутий. Песик

загавкав–загавкав та став бігати за мною. «Напевне я йому сподобалася!» – промайнуло в думці, і на моїх устах відразу появилася посмішка: як приємно, коли тебе любить таке добре створіння – безкорисливе, світле, віддане. «Якби ж і люди були такими!» – знов подумала я. «Та вони такі і є!» – почула я у відповідь на мої думки. Озирнулася, ні, за мною ніхто не йшов і я не вголос сказала, а так для себе подумала. Внизу тільки світлі оченята дивилися і наче чекали на мою відпо-



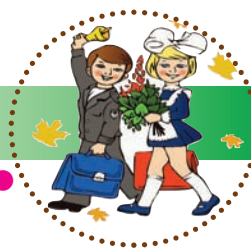
відь, його хвостик метлявся ще швидше. «Мабуть, тобі цікава тема, якщо ти так хвостом махаєш!» – і сама розсміялася, бо з собаками за допомогою телепатії не розмовляла. І пішла далі... Через декілька хвилин я знову почула: «Ти згідна зі мною, що й люди такі добрі, чи ні?» – Та хто тут наді мною знущається? – озирнулася ще раз. Не було нікого, тільки собачка плуталася під моїми ногами. Але

мені стало цікаво, я нахилилась до собачки і подумала: «Це ти зі мною говориш?» Не можете уявити моє здивування, коли в моїх вухах пролунало: «Так!» І що найдивніше, я не злякалася, а відповіла: «Я не думаю, що всі люди добрі, їм природа не дозволяє! Вони вже перестали вірити в чудеса, навіть я». І відповідь не запізнилася:

«І це мені каже людина, яка телепатійно веде розмову з собачкою...» – почувся насмішливий голосок.

«Тоді скажи мені з якими бувають люди!» – подумала я сердито.

(Продовження на 7 стор.)



## Співучі мавпи

Мавпи – дуже музикальні тварини. До такого висновку прийшли вчені, вивчаючи їхнє життя в Південно-Східній Азії. Найталановитіші з них – гібони, які співають мелодійно, майже як співочі птахи. Вчені помітили, що самці спі-



вають набагато частіше від самиць. їхні концерти можуть тривати від кількох хвилин до двох годин, а кожна «арія» –

до 15 хвилин. Гібони починають співати вранці, до сходу сонця, продовжують – після сніданку, а далі – залежно від настрою.



## Слони

Слони дуже люблять купатися. Вони заради цього можуть пройти багато кілометрів. А там, де немає придатних водоймищ, ці тварини самі влаштовують собі купальні

(Продовження із 6 стор.)

«Вони всі добрі, просто життя у них складне і вони часто замикаються в собі і більш нікому не довіряють! Ось так!» І тут побачила хлопця з маленькою дівчинкою за руку, котрі бігали, шукаючи щось очима. Дівчинка все кликала:

– Те–те–те, Тетеку, Тетеку, де ти? Тетеку?! – В її очах появилися, лози, коли вона біля мене побачила собачку.

– Тетеку! – відгукнула вона, відпустила руку хлопцеві і підбігла до мене, впала на коліна і стала обнімати собачку. Я не зрозуміла, що сталося, а тут вже і хлопець став, задиханий, переді мною:

– Привіт! – сказав він одним подихом, а його зелені очі посміхнулися. – Ми з сестрою по всьому парку шукаємо цю собачку, а вона з вами зав'язалася.

Вона вам докучала?

– Та ні, – сказала я розгублено. – Я подумала, що вона нічия.

– Вона у нас недавно, ще, мабуть, не привикла, але Марійка її дуже полюбила.

«Марійка» – подумала я про себе і подивилася на собачку.

– І справді сестра, такі ж самі зелені очі, – подумала і швидко сказала. – Ой, пробачте, у мене вихопилося! –

Хлопець посміхнувся.

– Та нічого, ти не перша, і це тільки за сьогодні.

Ми ще погуляли парком з собачкою і розійшлися, домовившись ще зустрітись на тому ж місці.

«Адже місце зустрічі змінити не можна», – подумала я і пішла собі додому.



Михайло Гафія ТРАЙСТА

# НЕЙМОВІРНІ ПРИГОДИ КОТИГАРБУЗЕНКА

(Графічна дитяча оповідь за ідеєю Степана Трайсти)

(продовження з попереднього числа)



Нам треба рятувати від Колорадських жуків Минодору-помі-  
дору – дочку короля Онуфрія  
Помідори, наречену Котигарбузенка.



Ну, тоді через місто, вкажіть доро-  
гу! – скрикнув Гарбузопесик.

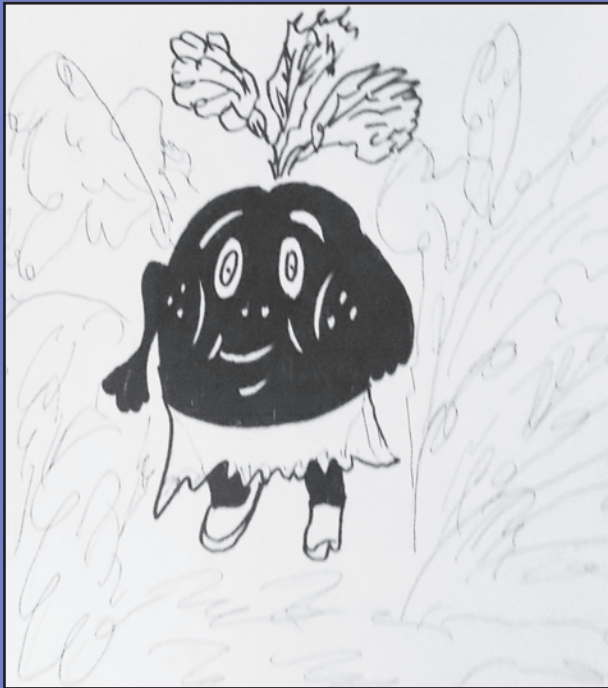
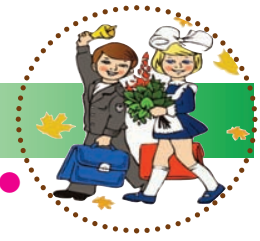


Через місто швидше доберемось до  
Картоплянки, так називають край в  
якому живуть Колорадські жуки, –  
сказала Біла ретька.



Може б покликати братів Буряків на  
допомогу? – запитала редька  
Зеленолиця.





**Я побіжу покличу їх, і разом наздоженемо вас, – сказала чорна Редька.**



**Ура! – крикнули Редьки.**

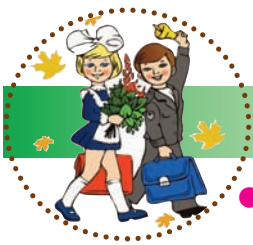


**А решта за мною, вперед!**



**Вибігаючи з-поміж бур'янів на вулицю міста.**

**Малюнки:  
Степан та Михайло Трайста**



Карло КОЛЛОДІ

## ПРИГОДИ ПІНОККІО

### IV. ПРИГОДА ПІНОККІО З ЦВІРКУНОМ-БАЛАКУНОМ, З ЯКОЇ ВИПЛИВАЄ, ЩО ПОГАНІ ДІТИ НЕХОЧЕ СЛУХАЮТЬ ЗАУВАЖЕННЯ ТИХ, ХТО ЗНАЄ БІЛЬШЕ ВІД НИХ

Так-от, діти: коли нещасного безневинного Джеппетто тягли до в'язниці, шибеник Піноккіо, звільнившись із пазурів карабінера, подався навпростець через поле додому. Він з розгону, мов цапок або заєць, за яким женуться мисливці, перестрибував через кручі, живоплоти і рови з водою.

Діставшись до будинку старого майстра, – двері були незамкнені, – Піноккіо увійшов у майстерню. Зачинив двері на засув, з розмаху сів на підлогу і голосно з полегшенням зітхнув.

Та розкошував він так недовго, бо раптом почув дивні звуки:

– Цвір-цвір-цвір.

– Хто мене кличе? – аж кинувся з переляку Піноккіо.

– Це я.

Піноккіо оглянувся і побачив великого цвіркуна, який поволі повз угору по стіні.

– Скажи мені, Цвіркуне, хто ти тут такий?

– Я Цвіркун-балакун, а мешкаю в цьому будинку вже понад сто років.

– Тепер це моя кімната, – заявив дерев'яний хлопчик, – і якщо ти хочеш зробити мені приємність, негайно забирайся собі геть не оглядаючись.

– Я не піду звідси доти, поки не скажу тобі великої правди, – відповів Цвіркун.

– Кажіть, тільки швидше!

– Горе тим дітям, що бунтуються проти батьків і здуру тікають з дому. Тяжко їм дове-

деться в житті, і рано чи пізно вони пожалкують про це.

– Цвірчи, Цвіркуне, якщо це тобі до вподоби, а я знаю напевне, що завтра вдосвіта втечу звідси. Бо коли я тут залишусь, то буде мені так само, як і всім іншим дітям: пошлють до школи, і хочеш чи не хочеш, а муситимеш учитися. Мені ж, правду кажучи, аж ніяк не хочеться вчитися, я б залюбки ганявся за метеликами, лазив на дерева й видирив пташині гнізда.

– Бідолашний дурнику! Хіба ти не знаєш, що так ти скоро станеш справжнім ослом і всі з тебе кепкуватимуть і знущатимуться?

– Цить, клятий Цвіркунище! – закричав Піноккіо.

Але терплячий і розсудливий Цвіркун не образився і спокійно вів далі:

– А як не хочеш ходити до школи, то чому б тобі не навчитися якогось ремесла? Чесно заробляти на шматок хліба?

– Хочеш знати чому? –

відповів Піноккіо. Йому вже уривався терпець. – З усіх ремесел, які є на світі, мене цікавить тільки одне.

– Що ж це за ремесло?

– Їсти, пити, спати, розважатись із ранку до вечора, блукати собі де схочу.

– Май на увазі, – так само спокійно промовив Цвіркун, – що всі, хто присвятив себе такому ремеслу, здебільшого кінчають життя в лікарні або у в'язниці.

– Стережися, клятий Цвіркунце... бо лихо тобі буде, як розгніваюсь!

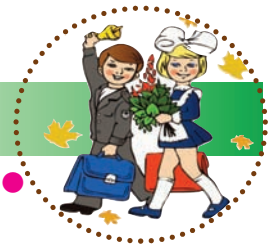
– Бідний Піноккіо, мені щиро жаль тебе.

– Чому це тобі жаль мене?

– Бо ти дерев'яний, але куди гірше те, що й голова в тебе дерев'яна.

По цих словах розлючений Піноккіо скочив





(Продовження із 10 стор.)

на ноги, схопив з верстака дерев'яний молоток і пошпуриив його в Цвіркуна-балакуна.

Може, він і не думав влучати в Цвіркуна, та, мов на лихо, молоток попав просто в голову. Нещасний Цвіркун ледве встиг крикнути «цвірі! цвірі!» і завмер на стіні.

V.

### ПІНОККЮ ЗГОЛОДНІВ І, ЗНАЙШОВШИ ЯЙЦЕ, НАДУМАВ ЗАСМАЖИТИ ЯЄЧНЮ, ТА ВОНА ПУРХНУЛА ВІД НЬОГО У ВІКНО

Споночіло. Піноккію згадав, що він ще нічого не їв, і почув у себе в животі бурчання, дуже схоже на скавуління.

Апетит у дітей розгулюється швидко, за мить то вже був голод, а голод цей скоро став вовчим і таким лютим, що в животі мов ножем різало.

Сердешний Піноккію одразу побіг до вогнища, де кипів горщик, і спробував підняти покришку – подивитися, що там вариться. Але ж горщик був намальований! Уявіть собі відчай бідолахи. Його й так довгий ніс подовшав іще принаймні на чотири пальці.

Піноккію заметушився по кімнаті, нишпорячи по всіх шухлядах і закутках у пошуках хліба, бодай черствого, бодай скориночки, чи обгризеної собакою кістки, або хоч цвілої грудочки мамалиґи, або риб'ячого хребта, або кісточки з вишні, одне слово, чогось попоїсти. Та не знайшов анічогісінько.

Голод усе дужчав і дужчав, а Піноккію міг полегшити свої муки тільки позіхаючи. Він позіхав так, що рот розтягався аж до вух, а живота вже ніби не було зовсім.

Дерев'яного хлопчика охопив відчай. Він заплакав, примовляючи:

– Правду казав Цвіркун-балакун. Я справжній негідник: завдав горя батькові і втік з дому. Якби мій батько був тут, я б не вмирав від позіхів. Ой, немає хвороби, гіршої за голод!

Раптом Піноккію побачив на купці сміття

щось кругле й біле, дуже схоже на куряче яйце. Миттю скочив він туди і вже тримав кругленьку річ у руці. Так, це було справжнісіньке куряче яйце!

Радість, що охопила дерев'яного хлопчика, неможливо уявити, не те що описати. Йому навіть здалося, що це сон. Він крутив і крутив яйце в руках, пестив, цілував і примовляв цілуючи:

– Як же його приготувати? Засмажу яєчню... Ні, зварю, щоб не круто. А може, краще випити його сирим? Ні, мабуть, я розіб'ю його і виллю на сковорідку: вийде яєчня. Мені так хочеться з'їсти яйце.

Як сказав, так і зробив. Поставив сковорідку на жаровню, в якій жевріло вугілля, замість олії чи масла капнув трохи води. Коли вода почала парувати, він – трах! – розбив яйце і збирався вилити його на сковорідку. Та

замість білка і жовтка з яйця вискочило жваве і дуже ввічливе курчатко. Гарно вклонившись, воно промовило:

– Щиро дякую, синьоре Піноккію: ви звільнили мене від тяжкої праці і самі розбили шкаралупу. До побачення, будьте здоровенькі, на все добре!

З цими словами курчатко випростало крильця і вилетіло у відчинене вікно, тільки його й бачили.

Бідолаха остовпів від подиву та так і стояв, витріщивши очі, роззявивши рота і все ще тримаючи в руках шкаралупки. Отямившись, він почав лементувати, з розпачу бити ногами об землю і нарікати на свою долю:

– Все ж таки Цвіркун-балакун казав правду. Якби я не втік з

дому і якби мій батько був тут, я не помирав би з голоду. Ой, яка це жахлива хвороба – голод!

А в животі йому кавчало дужче й дужче. І Піноккію, навісніючи від голоду, надумав знову втекти з дому і податися до найближчого села. Він сподівався знайти там якусь милосердну душу, що зглянулась би над ним і дала хоч шматок хліба.





## НАРОДНІ ІГРИ

### Кіт та миша

Вибирають «кота» і «мишку», які стають посередині кола. Всі інші тримаються міцно за руки і йдуть неквапливо по колу і примовляють:

А до нори, мишко, до нори.  
А до золотої комори.  
Мишка – у нірку,  
А котик – за ніжку:  
– Ходи сюди! –  
А що ж то за мишка – Не втече,  
А що ж то за котик – Не дожене!  
Мишка – у нірку, А котик – за ніжку:  
–Ходи сюди, ходи сюди!

Коли піднімають руки вгору, «мишка» тікає від «кота». Він кидається за нею, але перед ним опускають зчеплені руки, не дають вискочити. Як прорветься й спіймає «ми-



шку», то ті, хто не вдержав, виходять на середину кола, й гра продовжується.

### Гуси

Діти вибирають з-поміж себе двох – матку і вовка. Матка жене всіх учасників, своїх дітей у поле, а потім, усівшись на певній віддалі, за лінією, яка називається городом, кличе своїх дітей:

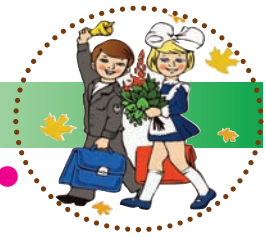


– Гуси, додому!  
– Задля чого?  
– Вовк за горою.  
– Що він робить?  
– Гуси скубе.  
– Які?  
– Сірі! Сірі!  
Гуси волохаті.  
Тікайте прямо до моєї хати!

Гуси біжать в город, а вовк перебігає їм дорогу і намагається кого-небудь зловити.

Коли вовк зловить за лінією, то його гуси б'ють крилами, і пійманого за лінією гусеняти він не бере до себе; пійманих же на шляху до городу забирає і садить їх усіх разом.

Гра продовжується доти, поки вовк не переловить усіх гусей.



# Усмішки про школу

## «РОЗВ'ЯЗАВ» ЗАДАЧУ

- Ти розв'язав задачі, які вчителька задала на сьогодні?
- Тільки одну, мамо.
- Яку?
- Ту, що списав у Миколи.

## СКІЛЬКИ ПИРОГІВ?

У першому класі був дуже поганий учень. Вчителька не знала, що їй робити, щоб навчити його арифметики.

Одного разу вона повела з ним таку розмову:

- Твоя мама пекла сьогодні пироги?
- Пекла.
- Ти з'їв один пиріг, і мама дала тобі ще один. Скільки всього ти з'їв пирогів?
- Два.
- Добре. З'їв ти ці два пироги, а мама тобі дала ще два.
- Ну, ні, стільки я вже не з'їм!

## ХИТРИЙ ХЛОПЧИК

- Татку, – питає хлопчик, – чи зумів би ти із заплющеними очима написати своє прізвище?
- Звичайно.



- То напиши його, будь ласка, в моєму щоденнику.

## ЗАГАЛЬНИЙ ЗОШИТ

Першокласниця Олеся старанно виводила в зошиті кривульки. Брат побачив і кинувся до неї:



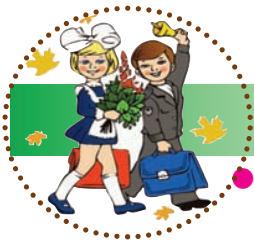
- Ой, що ж ти наробила в моєму зошиті!
- А хіба це твій? – здивувалася Олеся.
- Ну, а чий же?
- А там написано, що то «Загальний зошит», – то це і твій, і мій.

## НЕ ОBOB'ЯЗКОВО

- Помий, Васильку, руки. Як ти підеш у школу з такими руками? — каже мати.
- Та це не обов'язково.
- Як то не обов'язково?
- Бо я у школі ніколи руки не піднімаю.

## ЩО ВИЛУПІТЬСЯ

- Якого роду слово «яйце»? – запитала учителька в учня.
- Ніякого, – відповів той.
- Чому?
- Бо не знаємо, що з нього вилупиться: півень чи курка...



## Сторінка народознавства

Ольга СЕНИШИН

# РУКОДІЛИТИ ПОЧИНАЛИ У ЖОВТНІ

Жовтень – час жовтіння листя. Цей місяць – як не з дощем, то зі снігом. Наступають короткі осінні дні. У жовтня не встиг роздивиться як сонце зійшло, а воно вже й зайшло. Наші прадіди казали: «В жовтні до обіду осінь, а після обіду вже зима». За спостереженнями з 6-го жовтня починається справжня холодна осінь. Якщо цього дня випаде перший сніг, то скоро зима. Але якщо лист з берези не впав, то сніг ляже пізно. Зазвичай цей день видавався досить холодним, і часом саме 6-го жовтня починали топити печі. Потрібно було в цей день обов'язково утеплити будинок, протопити хату, заготовити дрова на зиму – тоді буде простіше її пережити.

За церковним календарем 6-го жовтня вшановують Словенську ікону Божої Матері. Крім того в народі цей день носив назву зачаття Івана Предтечі та свято Іраїди-спірної. У цей день колись намагалися нічого не заготовляти на зиму, бо почорніє. Зате пекли наливušки: товкли картоплю, приправляли яйцем і молоком, наливали на житній коржик, який по краях трохи загортали і все це запікали. Також на Іраїду



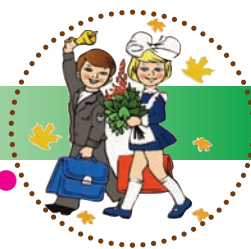
Спірну здавна ті, хто мав проблеми з грошима, влаштовували ворожіння про свою долю. Хоча ці ворожіння і могли розповісти



людям про майбутню долю, але панувала думка, що змінити її було неможливо. До речі, якщо людині випала невдача, то її називали «бідолохою». В той же час намагалися триматися від неї подалі, щоб самим не стати нещасними. До того ж в цей день було заборонено перераховувати свої біди - скільки нарахуєш бід, стільки ж прийде знову, бо накличеш.

Осінньо-зимовий сезон, як відомо, не приносив перепочинку жіноцтву. Зачиналися клопоти пов'язані з рукоділлям. Дівчата й жінки до початку весни мали напярсти ниток, наткати полотна, нашити сорочок. З 6 жовтня в сільських оселях з'являлися прядки, гребені, веретена та інше подібне причандалля. Рукоділля – це не просто заняття чи ремесло. Це – кропітлива, творча і відповідальна справа. Її опановували змалечку, допомагаючи матері чи старшим сестрам. Колись за одягом можна було розпізнати область, район і навіть

(Продовження на 15 стор.)



(Продовження з 14 сторінки)

село. Бо ж в кожному краї було щось своєрідне, неповторне. Так само легко було визначити – ґазда перед вами чи злидар. І про рід людини можна було судити з одягу: майстровитий чи хліборобський, здоровий та дужий чи хворобливий, великий та дружній чи так собі. Все це було записано в кольорах, крою, формі носіння одягу, його якості та розшитих на ньому взорах. Увесь процес, пов'язаний з виготовленням одягу, його одяганням і носінням, супроводжувався цілим рядом дійств і обрядів. На жаль, лиш окремі елементи цього процесу дійшли і до наших днів. Багато уваги приділялося зручності одягу, його якості і красі. А ще одяг повинен був захищати від «злого (недоброго) ока», «нечистої сили», навіювань і всіляких хвороб та напастей. Для цього люди додавали вишивки, оздоблення і прикраси. Вишивка вважалася найсильнішим оберегом – вона здатна захистити і саму вишивальницю і її рідних від різної напасті. До вишивання ніколи не бралися похапцем. Завжди вибирали час, коли інші клопоти не відвертали уваги.



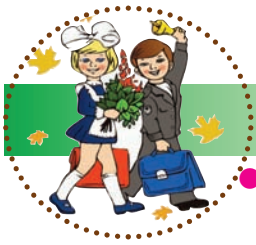
Вишиваючи, жінка наповнювала кожен свій стібок любов'ю та різними примовляннями-заклинаннями. Не випадково вишиванку обов'язково дарували в далеку дорогу або на війну. І сьогодні маємо дуже багато свідчень, як історичних так і сучасних, що така сорочка й справді є потужним оберегом.

Отож, до цієї «жіночої» роботи в давнину відносились серйозно. А відтак, щоб робота йшла гладко, по селах існував звичай влаштовувати обряд «засидіти гребеня». Жінки збирались після обіду у хатині і спочатку готували знаряддя до роботи. Далі роботу облишали й гуртом бралися готувати обрядову страву. Коли все було



готове, сідали за стіл і пускали по колу символічний келишок. Кожна учасниця виголошувала тост – щоб гребінь не ламався, не спадали шнурки в коноворотці, міцно сукалася нитка чи струнко крутилося веретено... Вечір проходив за розмовами і жартами, часто співали пісень, ділились досвідом. Надвечір всі розходилися по домівках з веселим настроєм. Адже було зроблено добру справу – «засиджено гребеня», який з цього дня вже постійно перебуватиме в оселі. Щоправда, чоловіки не завжди були задоволені такими зборами. Їм же ж доводилося самотужки поратися у господарстві. Та глумитися над віковою традицією не годилося.

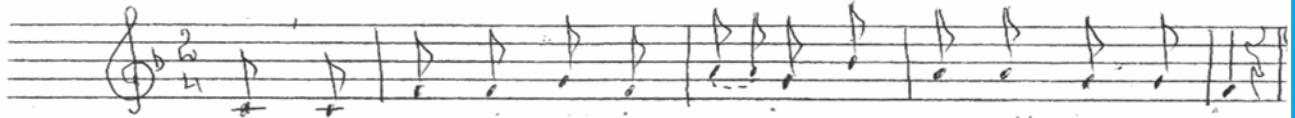
Подібні обрядові дії були і в дівочих гуртах. Ввечері дівчата збиралися на свої засидини – приносили із собою полотно, лучку і вишивали. Невдовзі приходили хлопці з музикою і розпочиналися танці, співи, веселощі. У багатьох регіонах це був власне початок осінніх вечорниць. Адже проводити дозвілля вже не випадало на вулиці – прохолода, вітри і дощі змушували збиратися в оселях. В народі слушнорядили: «На Предтечі тулися до печі». Всім теплих і натхненних осінніх вечорів!



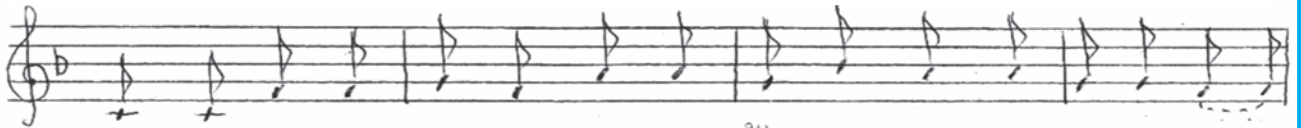
# КІТ-ВОРКІТ

Слова Андрій МАЛИШКО

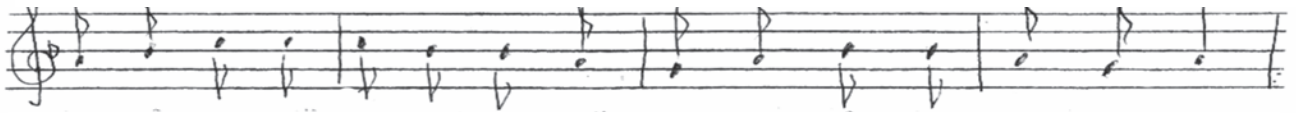
Музика Івана ЛІБЕРА



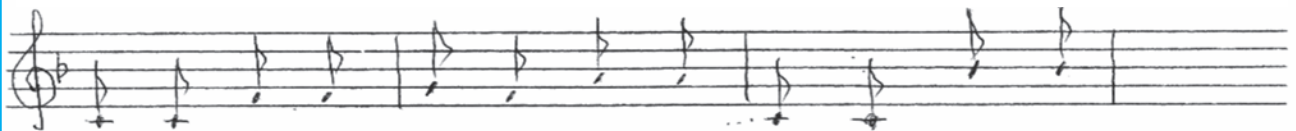
1. Кіт - вор - кіт бі - ля во - ріт Че - ше лап - ко - ю жи - віт.  
3. Що ро - би - ти, кіт не знає За во - ріть - ми у ку - щі.



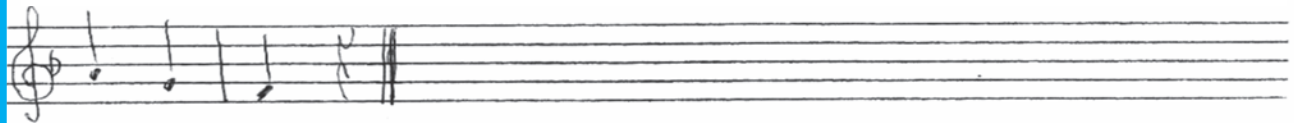
З'їв - ши миш - ку - по - бі - ган - ку, Що ро - би - ти по сні - дан - ку?  
А над ним ве - сел - ка гра - є. Зо - ло - ті не - се до - щі.



2. Чи по - гна - ти бі - ля ха - ти Вслід за го - лу - бом - гін - цем?



А чи ву - си - дов - го - ру - си По - че - са - ти



гре - бін - цем?

## КІТ-ВОРКІТ

Кіт-воркіт біля воріт  
Чеше лапкою живіт.  
З'ївши мишку-побіганку,  
Що робити по сніданку?

Чи погнати біля хати  
Вслід за голубом-гінцем?



А чи вуси-довгоруси  
Почесати гребінцем?

Що робити, кіт не знає  
За ворітьми у кущі.  
А над ним веселка грає.  
Золоті несе дощі.





# Відгадай



Я потрапила в дивний ліс,  
Чудовий ліс Країни Чудес.  
Разом з кроликом я тут.  
Знаєш, як мене звать?

Аліса



Він – не м'яка іграшка,  
А казочки тваринка.  
У зоопарку він служив  
І у крокодила жив.  
Хутро на ньому, як сорочка.  
Ім'я звіра – ...

Чепурка

Цей казковий герой  
З хвостиком, вусатий,  
В капелюсі у нього перо,  
Сам весь смугастий,  
Ходить на двох ногах,  
В яскраво-червоних чоботях.

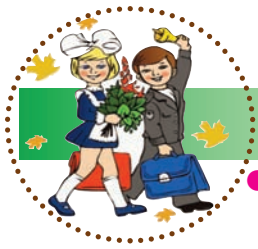
Кіт у чоботях



Народилася донька у мами  
З прекрасної квіточки.  
Хороша, крихітка просто!  
З дюйм була маленька на зріст.  
Якщо казку ви читали,  
Знаєте, як звали доньку.

Дюймовочка

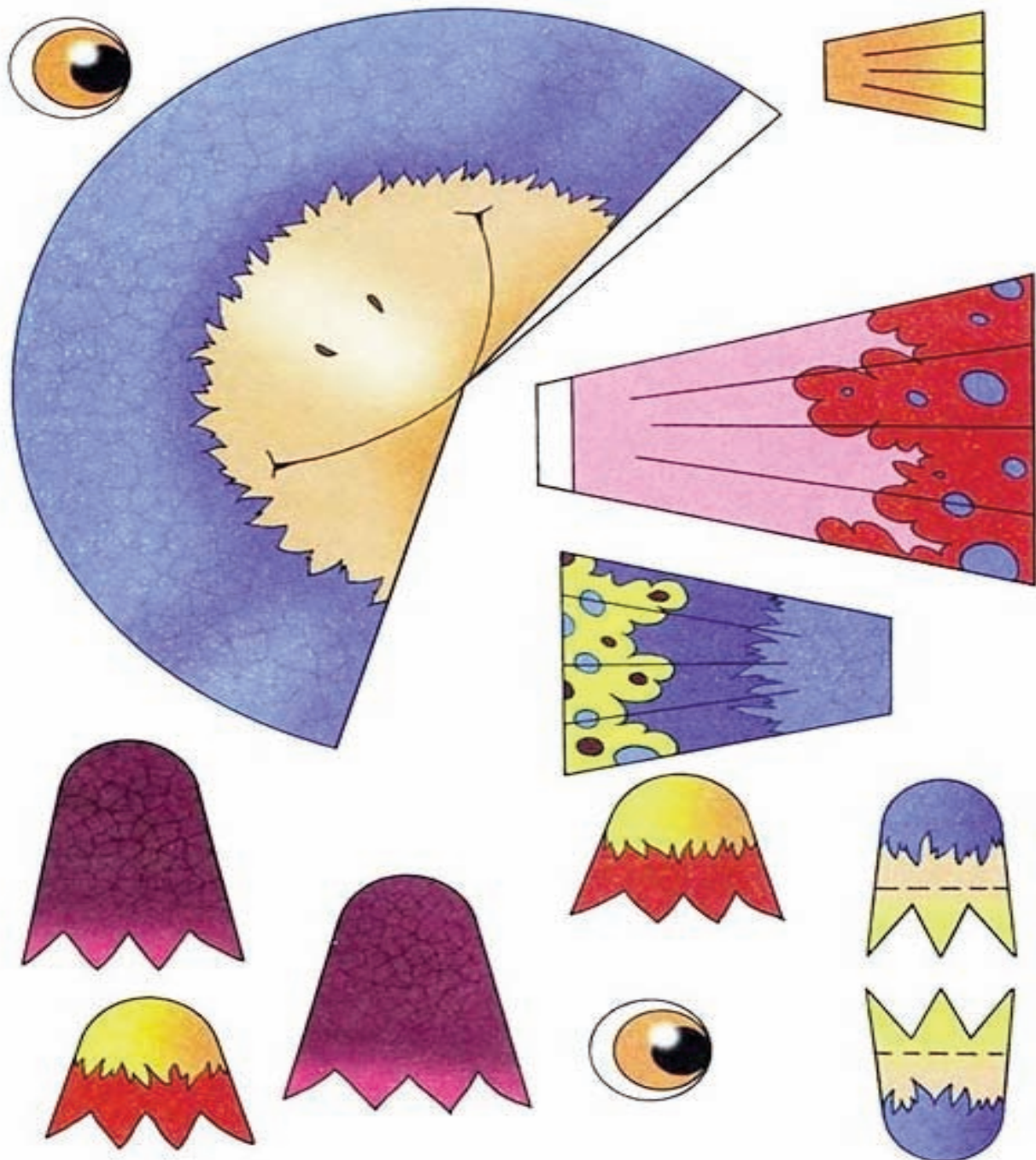


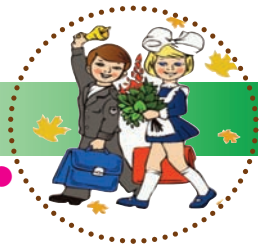


Зроби власними руками!

## ВОРОНА З ПАПЕРУ

Виріж деталі шаблону.





Молодець! А тепер склей конус. Розріж хвост-шаблони по чорних лініях і приклей до конуса. Спочатку – синій, а потім – червоний.

Крила легенько змасти клеєм біля основи і приклей до тулуба. Спочатку – бордові, а потім – жовто-червоні.

Приклей очі, та лише

наполовину. Так вони будуть виглядати реалістичніше. І, нарешті, додамо чубчик і приклеїмо ніжки, попередньо зігнувши їх у позначених місцях.



# *Пишаємося нашими дітьми!*



**Амалія Федюк, 2,5 років та Степан Даскалюк, 3,5 років, с. Негостина**



**Резван Робчук, учень І-го класу,  
с. Марицея**



**Дениса Кежвеняну, учениця 4-го класу,  
с. Пергеуць**